

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 2 (1939)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Aus den Sektionen = Nouvelles des sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# MITTEILUNGEN DES ZENTRALESEKRETARIATES COMMUNICATIONS DU SECRÉTARIAT CENTRAL

## Monatsrapport pro Februar 1940.

Neue Polizen: 9.  
Umänderungsanträge: 2.  
Total der registrierten Geschäftsvorfälle: 721.  
Eingänge: 238; Ausgänge: 483.

**Mitglieder:** Neuzugänge im Februar 1940: Sektion Basel 1, Bern 2, Luzern 3, Schaffhausen 2, Thurgau 4, Zürich 1, total 13 neue Mitglieder.

**Brennstoffpreise.** Am 12. Februar 1940 ist wiederum eine empfindliche Erhöhung derselben eingetreten. Für Petrol und White Spirit beträgt der neue Aufschlag je Fr. 4.— per 100 kg auf allen in den verschiedenen Sektionen geltenden Lieferpreisen. Grössere Erhöhungen sind unzulässig und können ohne weiteres beanstandet werden. — Für Benzin ist der Säulenpreis unter dem gleichen Datum um 5 Rappen per Liter, d. h. um Fr. 6.85 per 100 kg erhöht worden. Nur der Preis für Dieselöl ist seit dem 1. Dezember 1939 unverändert geblieben.

Die Preiserhöhungen betragen somit, gemessen am Grenzzisternenpreis franko Grenze unverzollt vor dem 25. Sept. 1939, seit dem 12. Februar 1939

für Petrol	Fr. 10.40 = 87 % von Fr. 11.90
Grenzzisternenpreis, frco. Grenze, unverzollt	Fr. 22.30
für White Spirit	Fr. 16.60 = 124 % von Fr. 13.40
Grenzzisternenpreis, frco. Grenze, unverzollt	Fr. 30.—
für Benzin	Fr. 17.80 = 93 % von Fr. 16.55
Grenzzisternenpreis, frco. Grenze, unverzollt	Fr. 34.35
für Dieselöl	Fr. 7.15 = 70 % von Fr. 10.25
Grenzzisternenpreis, frco. Grenze, unverzollt	Fr. 17.40

Die durchschnittliche Verteuerung der Motorentreibstoffe seit Kriegsbeginn beträgt somit 93½ %. Am empfindlichsten ist der Aufschlag für White Spirit infolge der Margenverschiebung von Fr. 1.— bis 1.50 vor dem Krieg auf Fr. 6.20 ab 1. Dezember 1939. Die aus den neuen Preisen resultierende Betriebsverteuerung ist ganz beträchtlich.

**Gebindemangel und Lagertanks.** Wir verweisen auch unsererseits nachdrücklich auf das Zirkular, das die Brennstoffhandelsfirmen Zürich und Ostschweiz an die Traktorbesitzer gerichtet haben. Eine womöglich beschleunigte Rückgabe der leeren Gebinde ist demnach das dringende Gebot, wenn die Verproviantierung der Traktorbesitzer in den kommenden Wochen und Monaten reibungslos spielen soll. Jedes leere Fass ist dem Lieferanten ohne Verzug zu melden. Alle Möglichkeiten der Tanklagerung sind voll auszunutzen und wir verweisen in diesem Zusammenhang auch auf die Mitteilung der Sektion Waadt, worin diese die Preise für verschiedene Zisternenanlagen auf Grund

von Offerten bekannt gibt. Tankanlagen beheben den Gebindemangel. Sie bringen unter normalen Verhältnissen auch grosse Bezugsvorteile, verhindern Verdunstungs- und Abfüllverluste, gewähren Feuersicherheit und erleichtern die Verbrauchskontrolle, so dass sich deren Anschaffung immer bezahlt macht. Für kleinere Verhältnisse genügen 1000—2000 l Tanks, für grössere Betriebe wird meist ein 2000 l Tank in Frage kommen.

Da wo mehrere Traktorbesitzer nahe beieinander wohnen, empfiehlt sich die gemeinsame Anschaffung eines grösseren Tanks von z. B. 5000 l. In diesem Falle ist ein Messgefäss notwendig wie dieselben bei den Benzinsäulen verwendet werden. Wir sind gerne bereit, geeignete Erstellerfirmen namhaft zu machen.

**Oelpreise.** Wir verweisen auf unsere Mitteilung im letzten Traktor und sind leider auch heute noch nicht in der Lage mehr mitteilen zu können.

**Mitgliederbeiträge 1940.** Die Sektionsgeschäftsführer sind gegenwärtig mit dem Einzug der Mitgliederbeiträge für das Jahr 1940 beschäftigt. Die Leser unseres Verbandsorganes «Der Traktor» werden wohl alle den Eindruck bekommen haben, dass man behördlicherseits von den Traktorbesitzern willige und verständnisvolle Mitarbeit zur möglichst vollständigen Verwirklichung des im Interesse unserer Landesversorgung notwendigen Mehranbauprogramms erwartet. Der Schweiz. Traktorverband ist in diesem Zusammenhang von den zuständigen Behörden zur Mitarbeit herangezogen worden. Er hat nichts versäumt, um seine Mitglieder auf die Wichtigkeit des vollen und richtigen Einsatzes ihrer Maschinen hinzuweisen und durch Einführungskurse nach Möglichkeit für die Ausbildung von Ersatztraktorführern zu sorgen, um den sachgemässen Betrieb der Traktoren auch bei dienstlicher Abwesenheit des Besitzers sicherzustellen. Noch bleibt in beiden Richtungen sehr viel zu tun und wir bedürfen zur erfolgreichen Durchführung der uns harrenden Aufgaben in erster Linie der treuen und unentwegten Mitarbeit und Mithilfe nicht nur unserer bisherigen Mitglieder, sondern aller Traktorbesitzer, denen die Sorge um unsere Lebensmittelversorgung am Herzen liegt. Wir erwarten also von allen Verbandsmitgliedern, dass sie nicht nur ihren eigenen Jahresbeitrag, im Bewusstsein damit einer guten Sache zu dienen, willig entrichten, sondern darüber hinaus bei jeder Gelegenheit auch Nichtmitglieder auf die Ziele und Bestrebungen unseres Verbandes aufmerksam machen und zur Mitgliedschaft einladen. Es steht zu diesem Zweck ein Merkblatt zur Verfügung, das durch die Geschäftsführer jederzeit gerne an Interessenten abgegeben wird.

## AUS DEN SEKTIONEN NOUVELLES DES SECTIONS

### Aargau

Für den publizierten Einführungskurs A sind bereits so viele Meldungen eingelaufen, dass die Durchführung des Kurses an die Hand genommen werden kann, sobald Herr Beglinger, der immer noch im Militärdienst ist, sich dafür frei machen kann. Alle Angemeldeten werden rechtzeitig mittelst Zirkular über Zeit und Ort der Abhaltung orientiert werden. Weitere Anmeldungen können vorläufig noch berücksichtigt werden, und sind wegen Abwesenheit des Sektionsgeschäftsführers, Hrn. K. Koch, an das Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Luzern, zu richten.

A. S.-r.

### Basel

Für einen Einführungskurs A in der Sektion Basel liegen bereits 18 Anmeldungen vor. Der Kurs sollte aber mit mindestens 20 Teilnehmern durchgeführt werden können, so dass vorläufig noch weitere Anmeldungen entgegengenommen werden können. Evtl. werden auch einige Mitglieder der Sektion Solothurn sich an diesem Kurs beteiligen. Die Anmeldungen sind zu richten an S. Nussbaumer, Im Hirshalm b. Riehen.

A. S.-r.

### Bericht über die Generalversammlung.

Am Samstag, den 2. März 1940 hat die Sektion Basel im Restaurant zur Post, in Basel, ihre sehr gut besuchte

Hauptversammlung abgehalten. Jahresbericht und Rechnung wurden einstimmig genehmigt. Der Mitgliederbestand hat sich im Berichtsjahr vom 84 auf 107 erhöht. Unter dem Traktandum Wahlen wurde der bisherige Vorstand in globo einstimmig wiedergewählt. Er besteht aus den Herren Samuel Nussbaumer, Präsident, H. Gerber, Vize-Präsident und J. Gerber im engern Vorstand und den Herren Anklin, Dunkel, Karrer, Rentsch, Soder und Zbinden als Beisitzer. Als Geschäftsführerin wurde Fräulein Wüthrich bestätigt. Die Versammlung ermächtigte den Vorstand zu einem evtl. Beitritt zur kantonalen Verkehrsliga. Unter dem Traktandum Diverses orientierte der Sekretär des Zentralverbandes ausführlich über die derzeitige Arbeit des Verbandes in Verbindung mit der Sektion für landw. Produktion und Hauswirtschaft zur Verwirklichung einer möglichst rationellen Verwendung der Traktoren, sowie über das Kurswesen, die Brennstoffpreise usw., wobei sich in der Diskussion auch Gelegenheit bot, verschiedene Anfragen beantworten zu können.

A. S.-r.

### St. Gallen

Wir machen unsere werten Verbandsmitglieder heute schon darauf aufmerksam, dass die Abhaltung der Hauptversammlung voraussichtlich am 7. April in St. Gallen

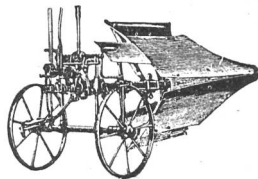
*Ihr Motor bleibt  
sauber mit*

**Perfectol-Solvent**  
*Motor Oil*

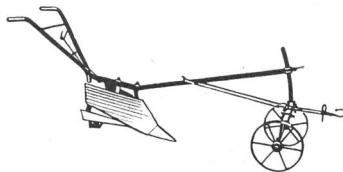


**Oel-Brack A. G.**  
Telephon 2.27.57  
**Aarau**

*Für die Frühjahrsbestellung  
liefern wir Ihnen als Spezialität*



**Neue Selbsthalterpflüge**  
mit Elektro- oder Panzerstahlriestern



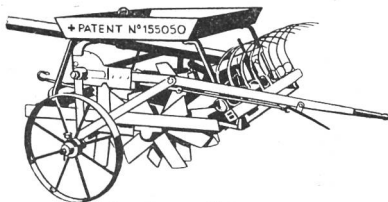
**Kombinierbare Kartoffelpflüge**  
unübertroffene Ausführung

**Pflugs-Reparaturen**  
sämtlicher Systeme werden fachmännisch  
ausgeführt.

Langjährige Erfahrung  
Verlangen Sie kostenlose und unverbind-  
liche Offerte und Prospekte.

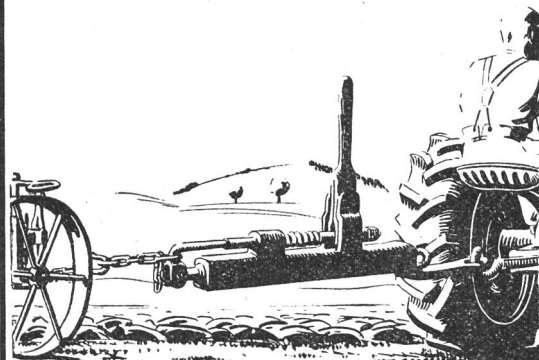
**Gebr. Aeschbacher**

Pflugfabrik Burgdorf Tel. 2.12



**Spatenrolleggen**

Ausführung mit 2 und 4 Walzen



**Automatischer** + Pat. 201.877  
**Ausklinke-Apparat**  
für Traktorpflug

Kein Zerreißen des Pfluges bei aussergewöhnl.  
Hindernissen mehr möglich. Preis des Apparates  
**nur Fr. 45.-**. Verlangt Prospekte mit Zeugnissen  
vom Erfinder und Hersteller: SA 302 Lz

**S. Kurmann, Rüdswil b/Ruswil (Luzern)**

Schmiedmeister, Telephon 6 64 88

**EMIL SCHELLER & CIE., ZÜRICH**

Aktiengesellschaft, Gegr. 1877 Telephon 2 68 60, Hottingerstrasse 21

älteste Mineraloelfirma der Schweiz liefert vorteilhaft  
und in besten Qualitäten:

### ***Brennstoffe:***

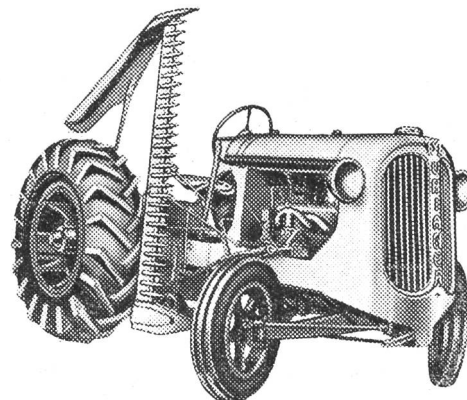
Ia. Traktorenpetrol  
Spezialbrennstoff White Spirit  
ESSO (Mittelschwerbenzin)  
Esso Diesel (Spezial-Diesel-Gasöl)

### ***Schmieröle und -Fette:***

Auto- und Traktorenöl „ESCA“,  
garantiert 100% rein pennsylvanisch  
Spezieldieselschmieröl  
Essolube  
Getriebeöl / Getriebefett  
Chassisfett / Tecalemitfett  
Konsistenzfett  
Radnabenfett  
Wasserpumpenfett  
Mobilol

SA 6400 Z

**Der neuste**  
**„MURIANER“**  
landwirtschaftl. Traktor



ist technisch vollkommen und praktisch konstruiert;  
kleinster Rank. Dem rassigen starken Motor steht  
das richtige Gesamtgewicht des Traktors von ca.  
1800 kg gegenüber. Bei grösster Leistung sehr spar-  
sam im Betrieb. Mähapparat mit vollautomatischer  
Auskupplung, Einzelradabbremmung und viele andere  
Vorteile. Zweckmässige Luftbereifung, Anlasser,  
Licht etc. Einfach, solid und schön. SA 9120 A

**Vorteilhafter Preis!**

Verlangen Sie ausführl. Angebot und Vorführung!

**„Murianer“ Traktorenfabrik Muri (Aarg.)**

**Perfectol-Solvent**  
*Motor Oil*



*bürgt für guten Gang Ihres Traktors*

**OEL-BRACK A.G. AARAU**  
Bahnhofstrasse 86 Telephon 2.27.57

# Vorzügliche Traktor-Brennstoffe

Benzin  
Petrol la  
White Spirit  
Diesel-Gasöl

Erstklassige

## Auto- u. Traktoren-Öle und Fette

liefert vorteilhaft

**Sylvester Schaffhauser, Mineralöle**

Telephon 8.53.33 Gossau (St. Gallen)



*Präzisionswerkstätten*

**F. Pauli & Co**

*Off. SIM-Vertretung*

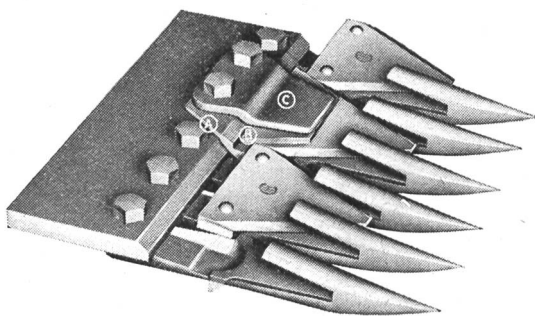
**LUZERN Militärstrasse 10/12 Telefon 2 09 72**

Kolben, Kolbenringe und Ventile für jeden Motor! SA 454 Lz.

Der neue **verstopfungsfreie** Messerbalken  
für Tief- und Mittelschnitt

**MCCORMICK UND DEERING**

Bild: Die patentierte  
Messerführung



welcher an Ihrem Traktor oder irgend einer Mähmaschine  
angepasst werden kann, wird Ihnen das Mähen zu einem  
Vergnügen machen. Für Auskunft wenden Sie sich bitte an  
den Ortsvertreter oder direkt an die

**INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY A.-G.**

Hohlstrasse 100

ZÜRICH

Telephon 3 57 60

SA 4077 Z

# Niederdruck- Bereifungen

für alle Traktoren

Verschiedene Dimensionen und Profile  
(neuestens auch für „Bührer“ Mod. B u. C.  
und Hürlimann 2 Cylinder)

Meine Radkonstruktion besteht aus  
amerik. Tiefbett-Klemmfelgen in ganzer  
oder **geteilter** Ausführung unter Ver-  
wendung der Ackerräder.

Einige **Occasion-Niederdruckreifen**  
Grösse 11,25—24, zu günstigem Preise.

**Fabrikation von Schnellgang-Getriebe**  
**Mähapparat und Fussbremse zum**  
**International Traktor.**

Verlangen Sie unverbindliche Offerte von

**Ernst Egli, Buchs zch.**  
**Traktoren und Traktorneuerungen**

Telephon 94 42 01

**Zu verkaufen**

**Gummistollen**

für Hürlimann-, Fordson- und Mafag-Traktoren

**Ackerstollen**

für Hürlimann-Traktoren

**Stollenketten** und grobe

**Schneeketten**

für 40×8 Bereifung.

Alles Occasion und zu günstigen Preisen.

**Ernst Egli, Buchs-Zch.**

Traktoren

Tel. 94 42 01

# Gleitschutzketten

für **Landwirtschafts-Traktoren**  
und **Motormäher** mit Gummibe-  
reifung in zweckmäßiger, solider  
Ausführung und genau passend



**Bester Gleitschutz**  
**Billigster Gleitschutz** SA 740  
**Schweizerfabrikat**

**UNION AG., Kettenfabrik, Biel-Mett**



stattfindet. Die nähern Angaben werden wir den Mitgliedern in einem Zirkularschreiben bekanntgeben. Die Mitglieder werden höflich ersucht, neue Traktor-Besitzer der Geschäftsstelle in Züberwangen bekanntzugeben zwecks Werbung als Mitglieder. Der Geschäftsführer.

## Solothurn

Trotz Publikation sind bisher nur 13 Anmeldungen für einen Einführungskurs A im Gebiete der Sektion Solothurn eingelaufen. Sofern sich nicht mindestens 20 Teilnehmer melden, ist die Durchführung eines eigenen Kurses in Frage gestellt. In diesem Falle würden die Angemeldeten Mitteilung betr. die Durchführung des Kurses für die Sektion beider Basel erhalten, damit sie Gelegenheit haben, sich dort zu beteiligen. Weitere Anmeldungen an Hrn. F. Brodbeck, Verwalter, Grenchen. A. S-r.

## Vaud

Nous rappelons que la taxe annuelle (impôt, permis, cotisation, assurance) coûte 75 fr., somme qu'il s'agit de verser au compte de chèques postaux II 3509. Nous enverrons, avec la plaque des cartes de demande de carburant.

Les instances fédérales demandent que l'on élimine les tracteurs ayant une trop forte consommation à l'hectare. D'autre part le white spirit (ou pétrole « spécial ») est en quantité insuffisante et l'industrie chimique en a aussi un urgent besoin.

Dans ces conditions nous ne délivrons plus de plaque et permis aux autotracteurs nouvellement mis en service, ni aux tracteurs fonctionnant au white spirit, afin de réserver le white spirit pour les tracteurs déjà immatriculés: le white spirit qui était au même prix que le pétrole coûte actuellement 20% de plus.

Veuillez renseigner les acquéreurs éventuels aussi bien que tous ceux qui transforment des autos en autotracteurs.

Mais s'il faut économiser — ou mieux utiliser à bon escient — il faudra faire ce printemps un vigoureux effort pour labourer ce que le mauvais temps n'a pas permis de faire l'automne dernier.

Nous vous engageons à vous renseigner sans tarder sur les labours qu'il y aura à exécuter aux environs de votre propriété de façon à pouvoir préparer un programme, puis exécuter avec le minimum de pertes de temps. Dans certains cas il faudra prévoir le travail en deux équipes.

Les prix usuels des labours sont de 55 à 60 fr. par hectare (25 à 27 fr. par pose de 45 a) et jusqu'à 70 fr. en terre lourde pour le tracteur, avec conducteur, carburant et huile.

Veuillez renseigner l'office communal d'économie de guerre et vous y renseigner aussi.

L'expérience de ces derniers temps montre que l'on manque de récipients (fûts). Chaque fois que cela est possible, il faut avoir recours à une citerne dans laquelle on vide les fûts lors de la livraison de façon à les restituer immédiatement. Cette manière de faire conduira à l'avenir à une différence de prix selon que le fût est rendu de suite ou gardé.

Nous avons quelques prix de citernes qui sont:  
Citernes verticales ca. 2000 L. pétrole, s. pompe fr. 265.—  
Citernes verticales ca. 3700 L. pétrole, s. pompe fr. 420.—  
pour 2000 L. pétrole, avec une pompe fr. 425.—  
pour 5000 L. pétrole, avec une pompe fr. 685.—  
2000 L. pétrole + 400 L. essence, 2 pompes fr. 665.—  
5000 L. pétrole + 1000 L. essence, 2 pompes fr. 1005.—

A première vue le prix du carburant se trouve renchéri du prix de la citerne. Mais entre septembre et aujourd'hui le rencherissement est déjà égal à ce prix de la citerne; que sera-ce plus tard? C. B-y.

## Zürich

Gemäss Mitteilung des Geschäftsführers ist in der Sektion, welche bereits 2 Einführungskurse A mit zusammen 67 Teilnehmern mit bestem Erfolg durchgeführt hat, das Bedürfnis nach einem weiteren Kurs vorhanden. Sofern genügend Anmeldungen bei Herrn F. Laufer, Theaterstr. 14, Zürich, Tel. 267 87 einlaufen, ist ein weiterer Kurs A gegen Ende des Monats März vorgesehen. Programme stehen auf Wunsch gerne zur Verfügung. A. S-r.



# TRAKTOREN- TREIBSTOFFE MOTOREN-ÖLE

zeichnen sich seit Jahren  
durch vorzügliche Qualität  
und grosse Wirtschaftlich-  
keit aus. Wenden Sie sich  
an die "BP"-Depots oder  
"BP"-Depositäre in:

BASEL	LUTZELFLUH
BERN	OLTEN
BREMgarten	PESEUX
CHIASSO	SCHAFFHAUSEN
FRIBOURG	SION
GENÈVE	ST. GALLEN
GLARUS	TERRITET-Montreux
GLATTBRUGG	THUN
GRENCHEN	USTER
LAUSANNE	WEINFELDEN
LA CHAUX-DE-FONDS	WINTERTHUR
LUZERN	ZÜRICH



SA 3820 Z

# STANDARD Traktorenpetroleum FAVORIT

für Traktoren mit Heizplattenvergaser

## WHITE SPIRIT (Spezial-Brennstoff)

für Klein- und Auto-Traktoren mit Vorwärmung

sind erstklassige Produkte für wirtschaftlichen Traktorenbetrieb

Sie gewährleisten:

**Höchstleistung des Traktors**

**sparsamsten Verbrauch**

**niedrige Betriebskosten**

## ESSOLUBE

das bewährte Automobiloel, gewährt Ihrem Traktoren-Motor bei jeder Betriebstemperatur absoluten Schutz.

STANDARD - MINERALOELPRODUKTE AG. ZÜRICH

GEGRÜNDET 1894



### Depots:

Basel, Bern-Kehrsatz, Chur, Horw-Luzern, Ober-Winterthur, St. Gallen-Winkeln, Samaden, Wangen b. Olten, Zürich, Taverne

## Pétrole FAVORIT

pour tracteurs à plaque chauffante, et le

## WHITE SPIRIT (Carburant spécial)

pour petits tracteurs et tracteurs avec moteurs d'automobiles munis d'un dispositif de réchauffement

sont deux produits de toute première qualité

Ils réunissent en eux les avantages suivants:

**maximum de rendement**

**consommation économique**

**travail irréprochable du moteur**

## ESSOLUBE

l'huile parfaite pour automobiles, garantit la sécurité absolue du moteur de votre tracteur dans n'importe quelle condition de travail

Demandez notre brochure:

„Conseils importants pour propriétaires de tracteurs“

STANDARD-PRODUITS DES HUILES MINÉRALES S.A. ZURICH

FONDÉE EN 1894



### Dépôts:

Genève, Lausanne, Sierre

SA 9763 Z